

لا الصبر فيك ولا العزاء جميل

لَا الصَّبْرُ فِيكَ وَلَا الْعَزَاءُ جَمِيلٌ

بَلْ بَدَلُ أَرْوَاحٍ عَلَيْكَ قَلِيلٌ

اے حسین! آپ نی مصیبت پر نہ صبر بہتر چھے نہ تسلی، بلکہ آپ نا اوپر جانو نو خرچو و بھي کم چھے.

*E Hussain ! Aap ni Moussibate par NA Sabr béhtar tché NA tassalli, balké Aap na oupar  
Jaano no kharatchwou (fida karwou) bhi kame (peu) tché*

*La sabro fika walal a'zaao Jamilou*

*Bal bazlo arwahine alyka qalilou*

Ô Hussain ! Sur votre tragédie, il est mieux de ne pas se consoler (Sabar). Même en sacrifiant mon être, cela ne serait suffisant

وَاللّٰهُ عَزَّ عَلَى رَسُوْلِ اللّٰهِ اَنْ

تَرْنُوْكَ مُقْلَتُهُ وَاَنْتَ قَتِيْلُهُ

اللہ تعالیٰ نے قسم رسول اللہ ﷺ پر اُمر گھنوبھاری ہے۔ کہ اپنی آنکھ حسین نے دیکھے کہ حسین شہید تھی نے گرا ہوا ہے۔

*Allah Ta'ala na Qassame Rassoulullah <sup>SAW</sup> par a amar bhaari tché ké apni aankh Imam Hussain <sup>AS</sup> né dékhé ké Hussain Imam <sup>AS</sup> Shahid thay né gira houwa tché*

*Wallahé 'azza alaa Rassoulilahé ane*

*Tarnouka mouqlatohou wa anta qatilou*

*Je jure sur Allah, Il est dure sur le cœur du prophète Mohammad <sup>SAW</sup> de voir qu'Imam Hussain <sup>AS</sup> est sur le sol martyrisé*

ظَمَانٌ تُذْبِحُ مِنْ قَفَاكَ وَرَأْسُكَ أَلُ .

أَعْلَى بِهِ الرُّمْحُ الطَّوِيلُ يَمِيلُ

پياس ني حاله ما اپ نے گيڙي سي ذبح ڪروا ما اوے ، انے اپ نا رأس مبارڪ بهالا ني نوڪ پر مائل  
تهاتا ره.

*Piyaasse ni haalate ma aap né guibri (Gorge) si zabéh karwa ma awé, ané aap na Raasse  
Moubarak bhaala ni nok (sur la pointe d'une lance) par maail (balancé de droite à  
gauche) thata rahé*

***Zam'aana touzbaho mine qafaaka wa Raassokal***

***A'la béhir roum'hout tawilo yamilou***

En étant assoiffé, on lui a coupé la tête, et que sa tête sacrée soit balancé *de droite à  
gauche* sur la pointe d'une lance

وَ كَرِيْمٌ جِسْمِكَ بِالْعَرَاءِ مُجَدَّلٌ  
تُسْفِي التُّرَابَ بِهِ صَبًا وَقَبُولٌ

حسين نا جسم مبارك جلتی ریت پر گرا ہوا چھے انے ہوا یر پاک جسم پر ڈھول ازاوی رہی چھے۔

*Imam Hussain<sup>SA</sup> na Jissam Moubarak jalti rayte (sable) par guira houwa tché ané Hawaa  
(vent) yé Paak Jissame par dhool (sable) ourhawi rahi tché*

***Wa Karimo jissméka bil 'araaé moujaddaloune***

***Toussfit Touraaba béhi swabane wa qaboulou***

**Le corps sacré d'Imam Hussain<sup>SA</sup> est sur le sol brulant de Karbala et le vent est en train de  
le couvrir de sable**

وَبَنَاتُ فَاطِمَةَ الْبَتُولِ حَوَاسِرُ

فَوْقَ الْمَطَايَا ، مَا لَهِنَّ حُمُولُ

فاطمه ني شهزاديو اونٺ پرننگے سرچھے کہ جہ اونٺو پیر کوا جاؤ بھی نہي.

*Maulatena Fatema<sup>SA</sup> ni Shehzadiyo Ounte (chameaux) par nangué sar (Pardo nathi, Rida nathi) tché ké jé Ounto par kawajaa (scelle) bhi nathi*

***Wa Banaato Fatematal Batoolé hawaasséroune***

***Faoqal matwaya ma lahounna homoulou***

Les filles de Maulatena Fatema<sup>SA</sup> sont sur le dos nu des chameaux sans scelle et Elles sont sans voile, tête et cheveux à découvert

مَا اللَّهُ تَارِكَ ظُلْمِهِمْ لَكِنَّ لَهُمْ

يَوْمٌ عَرِيضٌ لِلْحِسَابِ طَوِيلٌ

خدائے یسر سگلا دشمنوں نے ظلم نی سزا دیواسی موکنار ناهی ، بلکہ قیامة نادن یسر سگلا نوحساب دراز تھا سے .

*Allah Ta'ala yé sagla Doushmano né Zoulm ni sazaa déwa si mouknaar nathi, balké  
Qayamat na Dine yé sagla no Hissaabe daraaz (long) thassé*

***Mallaho taréka Zoulméhime laakine lahoume***

***Yaomoune aridoune lil Hissaabé twavilou***

Allah ne pardonnera pas à ces tyrans leurs persécutions et leurs péchés, mais en plus, lors du Jour du Jugement dernier (Qayamat na din) leur jugement (hissaabe) sera prolongé et sans clémence.

